

# ДОГОВОР №590

Днес, 03.10.2016г. в гр. София, между:

**“Булгаргаз” ЕАД**, с адрес гр. София, ул. “Петър Парчевич” № 47, вписано в Търговския регистър с ЕИК 175203485, представлявано от Николай Павлов - Изпълнителен директор, наричано за краткост в договора “Възложител”, от една страна

и

**“Клио травел” ООД**, със седалище и адрес на управление ж.к. “Красна поляна” II част, бл. 8, вх. Б, ет. 8, ап. 45, вписано в Търговския регистър с ЕИК 201495606, представлявано от Мариана Павлова - Управител, наричано за краткост в договора “Изпълнител”,

наричани също така поотделно “страна/страната”, а заедно “страни/страните”,

във връзка с проведена от “Булгаргаз” ЕАД процедура за възлагане на обществена поръчка по реда на Глава двадесет и шеста “Събиране на оферти с обява. Покана до определени лица” от ЗОП, за възлагане на обществена поръчка с предмет: *“Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания на служители на “Булгаргаз” ЕАД в страната и чужбина, както и предоставяне на допълнителни услуги, свързани с пътуванията - хотелски резервации, настаняване и трансфер”*

на основание чл. 112 и следващите от Закона за обществените поръчки, се сключи настоящият договор за следното:

## I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

**Чл. 1. (1)** Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да осигурява самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания на служители на “Булгаргаз” ЕАД в страната и чужбина, както и предоставяне на допълнителни услуги, свързани с пътуванията - хотелски резервации, настаняване и трансфер, в съответствие с условията на настоящия договор и приложенията към него.

**(2)** Място на изпълнение на поръчката: офис сградата на “Булгаргаз” ЕАД с адрес: гр. София 1000, ул. “Петър Парчевич” № 47.

**(3)** При необходимост Изпълнителят следва да осигурява на Възложителя хотелски резервации и настаняване съгласно всяка конкретна заявка на Възложителя, за служители на “Булгаргаз” ЕАД при служебни пътувания в страната и чужбина, съобразени с размера на квартирните суми, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и вътрешните актове на “Булгаргаз” ЕАД.

**(4)** Конкретната заявка (потвърждаване на самолетната и хотелска резервация) трябва да се изпълни в срок до 24 часа от окончателния избор на Възложителя на вариант за пътуването, съответно избор на хотел.

## II. СРОК НА ДОГОВОРА

**Чл. 2. (1)** Настоящият договор се сключва за срок от 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на подписването му от страните. Договорът може да се прекрати преди посочения срок в случаите, предвидени в Раздел VIII.

## III. ПОДАВАНЕ НА ЗАЯВКИТЕ

**Чл. 3. (1)** Изпълнителят приема заявки за самолетни билети и хотелски резервации от Възложителя на адрес: гр. София, пл. “Славейков” № 11, ет. 1, офис 7, телефон: 02 981 57 29, факс: 02 981 57 29, e-mail: info@clio-travel.com, като осигурява възможност за приемане на



заявки както в рамките на работното време на "Булгаргаз" ЕАД - от 8:30 до 17:00 часа, така и в извънработно време, включително в почивни и празнични дни.

(2) Заявките, изпратени на посочените в ал. 1 адрес, факс и/или e-mail се подават в писмен вид.

(3) В рамките на не повече от 1 час, считано от получаване на заявката за самолетни билети, Изпълнителят следва да я потвърди. Предлагащите варианти на пътуване трябва да са формирани на базата на най-ниските цени на авиокомпаниите, валидни към датата на издаване за икономична класа, а когато е възможна и по-ниска цена да предлага билети и за бизнес класа, като се посочват авиокомпания, класа, маршрут, часове на пътуване, престой, цена, срок на валидност, тарифни условия при промяна на пътуване или промяна на дати/имена на пътуващите и др. Изпълнителят предоставя вариантите по конкретна заявка с цялата налична ценова информация от различните превозвачи.

(4) След получаване на писмения отговор по ал. 3 от Изпълнителя, Възложителят изпраща писмено потвърждение на посочения от Изпълнителя адрес, e-mail, и/или факс или прави устно потвърждение по телефон на Изпълнителя, като посочва предпочитаният от него вариант за реализиране на пътуването. Потвърждаването на самолетната резервация, съответно на хотелското настаняване се извършва в срока по чл. 1, ал. 4.

(5) Възложителят си запазва правото да избере вариант по ал. 3 и да потвърди заявката съгласно ал. 4, или да откаже заявката, в случай че нито един предложен вариант не е подходящ, по негова преценка.

При отказ на заявката Възложителя има право, без това да се счита за нарушаване на условията по този договор, да:

- изисква от Изпълнителя да достави самолетния билет на по-ниската цена, предложена от друг авиопревозвач за същата дестинация, дата и класа, в случай, че предложената от Изпълнителя цена на билет (с включени всички такси) за конкретната дестинация е за сума по-висока с повече от 5 % от тази на другия авиопревозвач за същата дестинация, дата и класа.

- да закупи по-евтините билети от друга авиокомпания или оператор в случай, че Изпълнителят не се съгласи да закупи намерените от Възложителя самолетни билети (с включени всички такси) за конкретната дестинация, за същите дата и класа, на по-ниски цени от предлаганите от Изпълнителя три варианта.

(6) При получаване на заявка за хотелско настаняване от Възложителя, Изпълнителят в срок до 1 час следва да предостави отговор, като посочи хотел, цена (възможно най-изгодната за Възложителя), и други условия, като предложените цени трябва да са съобразени с размера на квартирните пари, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и вътрешните актове на "Булгаргаз" ЕАД. Възложителят си запазва правото да потвърди заявката по реда на ал. 4 или да откаже възлагането ѝ по собствена преценка. В случай на одобрена от Възложителя хотелска резервация, потвърждаването ѝ от Изпълнителя се извършва в срока по чл. 1, ал. 4.

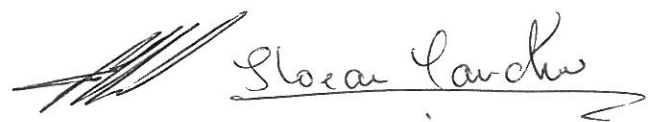
#### **IV. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ**

**Чл. 4. (1)** Изпълнителят предоставя най-малко три варианта (освен когато това е обективно невъзможно) за маршрут по съответната дестинация и цени.

(2) Предложените цени по ал. 1 се формират на базата на най-ниските цени на авиокомпаниите, валидни към датата на издаване, като същите ще са в български лева и ще включват всички такси (летищни такси, такса за сигурност, такса за издаване на билет, такса за преиздаване на билета, при вече издаден такъв по искане на Възложителя, поради смяна име на пътник или дата на пътуване и други такси и разходи) и приложими отстъпки на авиокомпаниите.

(3) Таксата за издаване (такса за обслужване) на самолетни билети за икономична класа за полети по вътрешни линии, презокеански и кратки полети е **0 (нула)** лева без ДДС.

(4) При всяка конкретна заявка Изпълнителят информира писмено Възложителя за крайните срокове, в които може да се извършат корекции (замяна на билети, промяна в датата на



пътуване, имена на пътуващи и др.) без настъпване на неблагоприятни за Възложителя последици. Предоставяната от Изпълнителя отстъпка в процентно отношение от дължимите по тарифни условия суми за смяна на датата на пътуване и името на пътник след издаване на самолетен билет (такса за rebooking) е 100 %.

(5) Доставка на самолетните билети и ваучерите за хотелско настаняване (при необходимост от такава) до офис сградата на Възложителя на адрес: гр. София, 1000, ул. "Петър Парчевич" № 47 е за сметка на Изпълнителя.

(6) Цените на самолетните билети включват ДДС, когато такъв следва да се начисли съгласно действащото законодателство.

(7) За хотелските резервации Изпълнителят предоставя на Възложителя пълна ценова информация за хотелското настаняване.

(8) За стойността на закупените от Възложителя самолетни билети, за хотелското настаняване и другите услуги, предоставени от Изпълнителя по настоящия договор, същият издава и предоставя на Възложителя фактури, съдържащи информация в съответствие с правилата за издаване на фактури за съответните услуги. С фактурата Изпълнителят предоставя на Възложителя и документ (протокол; справка; отчет или друг подобен), съдържащ информация за начина на формиране на стойността на самолетния билет, в т.ч. размер на съответните такси и/или отстъпки.

**Чл. 5.** Цените на билетите се определят за икономична класа, а когато е възможна и по-ниска цена и за бизнес класа. При изрично искане от страна на Възложителя, Изпълнителят следва да предлага цени на билети за бизнес класа, както и за изрично посочени полети, включително изпълнявани от нискобюджетни авиокомпании.

**Чл. 6.** Възложителят заплаща закупените самолетни билети, съответно потвърдените хотелски резервации, както и стойността на другите услуги, предоставени от Изпълнителя в левове по банков път по сметка на Изпълнителя в срок до 7 (седем) работни дни от датата на съставяне на съответния протокол по чл. 22. Банковата сметка на Изпълнителя за извършване на посочените плащания е: IBAN: BG61RZBB91551001447150, BIC: RZBBBGSF, банка: "Райфайзенбанк (България) ЕАД".

**Чл. 7 (1)** Анулирането на самолетните билети и връщане на суми по напълно или частично неизползвани такива, се извършва съгласно правилата на IATA, освен ако със съответната компания не е договорено специално изключение.

(2) Срокът за искане към съответната авиокомпания за възстановяване на стойността на изцяло или частично неизползвани самолетни билети, е 24 часа. Срокът за възстановяване на стойността на изцяло или частично неизползвани самолетни билети е 24 часа, след като съответната компания потвърди техния размер и процедурата се извършва съгласно правилата на IATA.

## **V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

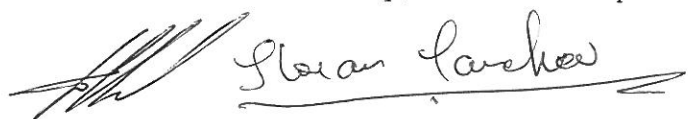
**Чл. 8.** Възложителят в съответствие със своите възможности и компетентност е длъжен да оказва необходимото съдействие на Изпълнителя за изпълнение на договора.

**Чл. 9.** Възложителят е длъжен да приема от Изпълнителя заявените самолетни билети, съответно, хотелски резервации, издадени и предоставени в съответствие с условията по настоящия договор.

**Чл. 10.** Възложителят е длъжен да изплаща на Изпълнителя доставените билети, съответно, хотелски резервации по реда и при условията на настоящия договор.

**Чл. 11.** Възложителят има право да иска от Изпълнителя да изпълнява услугите по предмета на договора при условията и сроковете, определени с настоящия договор и да осъществява контрол по изпълнението, без да пречи на нормалната работа на Изпълнителя.

**Чл. 12.** Възложителят има право, когато Изпълнителят се е отклонил от условията по настоящия договор, да откаже приемане на изпълнението на конкретна услуга, както и





заплащането на стойността ѝ на Изпълнителя, докато последният не изпълни своите задължения, в съответствие с условията по настоящия договор.

## **VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

**Чл. 13. (1)** Изпълнителят се задължава да изпълнява възложените му услуги качествено и в срок, като осигурява своевременно извършване на резервацията и продажбата на билети и/или осигуряването на хотелски резервации, в съответствие с конкретните изисквания на Възложителя по всяка отделна заявка и уговореното в настоящия договор.

**(2)** Изпълнителят се задължава да покрива всички заявени от Възложителя дестинации по целия свят.

**(3)** Изпълнителят се задължава да третира като конфиденциална и да не разпространява информация, която му е станала известна при или по повод изпълнението на настоящия договор, включително след прекратяването му.

**(4)** Изпълнителят се задължава да сключи договор за подизпълнение, когато е обявил в офертата си ползването на подизпълнител. В срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител, Изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на Възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 6б, ал. 2 и 11 ЗОП.

**Чл. 14.** В случаите по чл. 12 отклоненията и недостатъците се отстраняват от Изпълнителя за негова сметка. В срок до 24 (двадесет и четири) часа Изпълнителят заменя нередовните самолетни билети, с такива, отговарящи на условията по договора, освен в случаите, когато е отпаднал интересът на Възложителя от изпълнението на заявката.

**Чл. 15.** Изпълнителят обслужва Възложителя в работно време, в извънработно време, през почивните и празничните дни и определя следните свои служители за обслужване на "Булгаргаз" ЕАД:

1. Стефан Павлов - Директор "Продажби", телефон: 0888745294, e-mail: info@clio-travel.com;
2. Мариана Павлова - Управител, телефон: 0898734391, e-mail: info@clio-travel.com

**(2)** Изпълнителят е длъжен да осигури възможност за приемане на заявки в извънработно време, през почивните и празничните дни, съгласно организацията за работа, предложена в офертата му за участие.

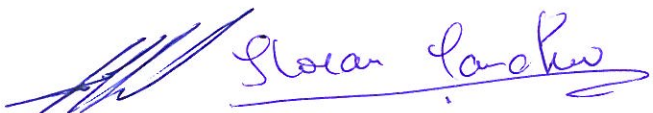
**Чл. 16. (1)** При всяка конкретна заявка от страна на Възложителя за самолетни билети или хотелски резервации, Изпълнителят се задължава да извърши проучване на пазара и да предложи възможно най-изгодните за Възложителя цени към датата на издаването, при най-благоприятните за него условия за реализиране на пътуването, съответно, настаняването.

**(2)** Изпълнителят се задължава билетите да бъдат изпращани от сървъра на резервационната система Амадеус или друга използвана от Изпълнителя резервационна система, директно на посочен от "Булгаргаз" ЕАД електронен адрес в момента на издаване на билета, така че да е видно, че цената на билета съответства на въведените от авиокомпаниите най-добри условия.

**(3)** Цените на вариантите за настаняване не трябва да превишават цените, предоставяни от съответния хотел на неговата електронна страница в интернет или цена "на рецепция". Изпълнителят предлага варианти за настаняване в хотел, съобразени с изискванията на Възложителя за всеки конкретен случай относно местоположение, категоризация, пределни цени и други условия.

**(4)** Изпълнителят се задължава при възможност да договаря с авиокомпаниите специални цени (преференциални, групови и др.) и условия в полза на Възложителя.

**(5)** Изпълнителят се задължава да предлага цени на билети за икономична класа, а когато е възможна и по-ниска цена и за бизнес класа, а винаги когато е възможно, се задължава да предложи по-ниска цена. При изрично искане от страна на Възложителя, Изпълнителят следва





да предлага цени на билети за бизнес класа, както и за изрично посочени полети, включително изпълнявани от нискобюджетни авиокомпаниите.

(6) Изпълнителят се задължава да съдейства на Възложителя за удължаване на time-limit на самолетните билети за максимално възможен срок.

**Чл. 17.** Изпълнителят е длъжен да предлага маршрути, които са директни (за предпочитане) или с най-подходящи връзки за съответните дестинации.

**Чл. 18. (1)** Изпълнителят е длъжен да уведомява Възложителя, когато авиокомпаниите предлагат безплатен хотел или други безплатни услуги при продължителен престой между два свързани полета.

(2) При необходимост и заявка от Възложителя, Изпълнителят трябва да може да осигури хотелски резервации и настаняване, съобразени с размера на квартирните пари, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и вътрешните актове на "Булгаргаз" ЕАД, като предлага най-изгодните цени, съобразно категорията на хотела, местоположението му, времето на престой и др., посочени от Възложителя в заявката.

**Чл. 19.** Изпълнителят има право да иска от Възложителя необходимото съдействие за осъществяване на договора.

**Чл. 20.** Изпълнителят има право да получи от Възложителя по реда и при условията на този договор съответно плащане, за извършена услугата по договора.

**Чл. 21.** При сключване на настоящия договор Изпълнителят предоставя на Възложителя информация за всички бонусни програми на авиокомпаниите, позволяващи да се натрупват точки и мили за ползване на безплатни билети и се задължава да съдейства за осигуряване ползването им от Възложителя. Изпълнителят регулярно и своевременно информира Възложителя за други бонуси на авиокомпаниите и/или предлагани от тях промоционални цени на билети, както и за всякакви други промоционални или преференциални условия.

## **VII. ПРИЕМАНЕ**

**Чл. 22. (1)** Приемането на закупените самолетни билети, съответно на ваучерите за хотелско настаняване, се извършва при предоставянето им от Изпълнителя на Възложителя, което се удостоверява с двустранен протокол за приемане и предаване, който се подписва от представители на страните. Към протоколът Изпълнителят прилага:

- документите по чл. 4, ал. 8;
- копия на закупените самолетни билети, съответно на ваучерите за хотелско настаняване.

(2) Представителите на страните, които подписват протоколите по ал. 1, са както следва:

за Възложителя: ръководителят на отдел "Международна дейност и връзки с обществеността" или служител, който в негово отсъствие го замества, тел. за контакт: 02 935 8987;

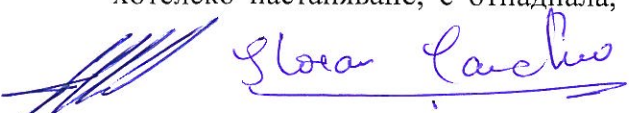
за Изпълнителя: Мариана Павлова - Управител, тел. за контакт: 0898734391, 02 981 57 29.

## **VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА, ОТГОВОРНОСТ**

**Чл. 23. (1)** Настоящият договор се прекратява:

1. с изтичане на срока му на действие;
2. по взаимно съгласие между страните, изразено писмено;
3. едностранно от Възложителя с 10 дневно писмено предизвестие до Изпълнителя;
4. едностранно от Възложителя с писмено уведомление до Изпълнителя, в случай, че в резултат на плащанията по настоящия договор, Възложителят може да прогнозира, че общият му разход за услугите, възложени на Изпълнителя ще достигне 70 000 лева без ДДС. В уведомлението се посочва датата, от която договорът ще се счита за прекратен.

**Чл. 24. (1)** В случай, че необходимостта от закупуването на самолетни билети, съответно от хотелско настаняване, е отпаднала, вследствие на забава на Изпълнителя, същият дължи на



Възложителя неустойка в размер на 20 % от стойността на билетите, съответно на хотелското настаняване.

(2) Възложителят има право да прихване дължимата от Изпълнителя неустойка от сума, която следва да му заплати по договора.

**Чл. 25.** При забава в плащането на дължима сума, Възложителят дължи на Изпълнителя неустойка в размер на 0.5 % върху неизплатената в срок сума за всеки просрочен ден, но не повече от 20 % от него.

**Чл. 26.** Страните запазват правото си да търсят обезщетение за вреди по общия ред, ако тяхната стойност е по-голяма от изплатените неустойки по реда на този раздел.

## IX. ОБЩИ УСЛОВИЯ

**Чл. 27.** (1) Страните ползват следните данни за връзка помежду си:

Възложител: **“Булгаргаз” ЕАД**

Адрес: гр. София, улица “Петър Парчевич” № 47;

Телефон: 02 935 89 44, 02 935 8987;

Факс: 02 925 03 94;

e-mail: [hq@bulgargaz.bg](mailto:hq@bulgargaz.bg)

Изпълнител: **“Клио травел” ООД**

Адрес: гр. София, пл. “Славейков” № 11, ет. 1, офис 7;

Телефон: 02 981 57 29

Факс: 02 981 57 29

e-mail: [info@clio-travel.com](mailto:info@clio-travel.com)

(2) Когато някоя от страните е променила адреса си, посочен по-горе, без да уведоми за новия си адрес другата страна, съобщенията се считат за връчени и когато са изпратени на стария адрес.

**Чл. 28.** Всички спорове, възникнали между страните по изпълнението на този договор, се разискват и решават чрез преговори, а при непостигане на съгласие споровете се решават по съдебен ред от компетентния за това български съд.

**Чл. 29.** За неуредените в този договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото законодателство в Република България.

Договорът се състави и подписа в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

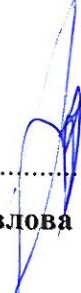
**Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:**

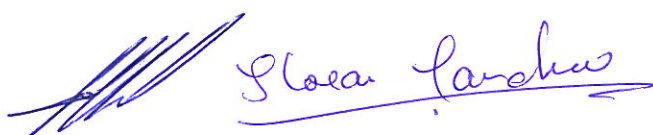
1. Изисквания към изпълнението на поръчката (Техническа спецификация) като част от документите по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка по реда на Глава двадесет и шеста “от ЗОП;
2. Техническо предложение за изпълнение на поръчката на “Клио травел” ООД.

**Възложител:**

  
  
**Николай Павлов**  
Изпълнителен директор

**Изпълнител:**

  
  
**Мариана Павлова**  
Управител



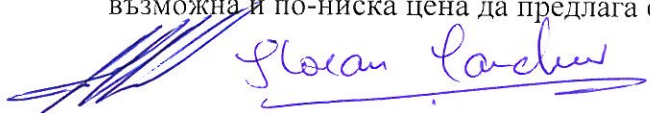


## ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА УСЛУГАТА (ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ)

**Предмет на обществената поръчка:** Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания на служители на "Булгаргаз" ЕАД в страната и чужбина, както и предоставяне на допълнителни услуги, свързани с пътуванията - хотелски резервации, настаняване и трансфер.

Участникът, определен за изпълнител на посочената по-горе обществена поръчка, трябва да спазва следните изисквания на Възложителя относно предоставянето на съответните услуги:

1. Изпълнителят трябва да осигурява на Възложителя самолетни билети за превоз по въздух на служители на "Булгаргаз" ЕАД при служебни пътувания в страната и чужбина, съгласно всяка конкретна заявка на Възложителя, в т.ч. и осигуряване на превоз до крайната дестинация в случаи, когато за крайната дестинация не са налице възможности за въздушен превоз (трансфер летище/хотел/институция) в чужбина;
2. Изпълнителят трябва да осигурява на Възложителя хотелски резервации и настаняване съгласно всяка конкретна заявка на Възложителя, за служители на "Булгаргаз" ЕАД при служебни пътувания в страната и чужбина, съобразени с размера на квартирните суми, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и вътрешните актове на "Булгаргаз" ЕАД. Възложителят ще информира изпълнителя във всеки конкретен случай за максималните размери на квартирните суми.
3. Изпълнителят трябва да осигурява на Възложителя при необходимост и заявка, въздушно кargo за превоз на багаж на служители на "Булгаргаз" ЕАД при служебни пътувания в страната и чужбина.
4. Предлагащите маршрути да са с директни полети, а при невъзможност - с минимален брой подходящи връзки за съответните дестинации и с възможно най-благоприятните цени на авиокомпаниите към датата на пътуването. Когато това е невъзможно, предлаганите маршрути да са с най-подходящи връзки за съответните дестинации. При липса на възможност за достигане на дадена дестинация, по изключение, изпълнителят може да предложи самолетни билети на нискотарифни авиокомпани, като предварително представи на Възложителя пълна информация за всички условия на пътуването.
5. Цената на самолетния билет да се определя въз основа на най-ниската предлагана цена от всички представени в BSP (Bank Settlement Plan) България авиокомпани (с изключение на нискотарифни компании), с всички валидни към датата на издаването му отстъпки на авиокомпаниите, увеличена с договорената такса за издаване на самолетния билет и такса за смяна името на пътник или дата на пътуване в случаите при вече издаден билет.
6. Предлагащите билети за пътувания в чужбина трябва да бъдат съобразени с разпоредбите на Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и вътрешните актове на "Булгаргаз" ЕАД относно максималните размери за такива разходи, доколкото такива са предвидени в посочените актове към съответния момент.
7. Място на изпълнение - офис сградата на "Булгаргаз" ЕАД с адрес: гр. София 1000, ул. "Петър Парчевич" № 47.
8. Изпълнителят трябва да осигури 24 часово обслужване, като предостави дежурна телефонна връзка за обслужване при извънредни обстоятелства в работни дни, както и в извънработно време, почивни и празнични дни.
9. При всяка заявка от страна на Възложителя за резервация на самолетни билети, изпълнителят да предоставя най-малко три варианта за пътуване при наличие на такива.
10. Изпълнителят да предлага цени на самолетните билети за икономична класа, а когато е възможна и по-ниска цена да предлага самолетни билети и за бизнес класа. Самолетните билети





ще се изпращат от сървъра на резервационната система Амадеус или друга използвана от изпълнителя резервационна система, директно на посочен от "Булгаргаз" ЕАД адрес на електронна поща в момента на издаване на самолетния билет.

11. Срок за потвърждаване на заявката за резервация - до 1 час. Отговорът на заявката на Възложителя трябва да съдържа минимум 3 варианта за реализиране на пътуването (директни и такива с подходящи връзки), освен когато това е обективно невъзможно.

12. Срок за изпълнение на заявката (потвърждаване на самолетната и хотелска резервация), включително доставка на самолетния билет - до 24 часа от окончателния избор на Възложителя на вариант за полетите съответно на хотел, за които е уведомил изпълнителя, с възможност за изпълнение и в по-кратък срок при извънредни обстоятелства и спешни случаи, включително през почивните и празнични дни. Изпълнителят задължително трябва да посочи в какъв реален срок (в часове/минути) може да изпълни заявката при възникване на извънредни обстоятелства. Конкретната заявка (потвърждаване на самолетната и хотелска резервация) трябва да се изпълни в срок до един работен ден от окончателния избор на възложителя на вариант за пътуването, съответно избор на хотел.

13. Срокът за възстановяване на стойността на изцяло или частично неизползвани самолетни билети е съгласно предложението на определения за изпълнител участник, но не повече от 24 часа след като съответната компания потвърди техния размер и процедурата се извършва съгласно правилата на IATA.

14. Изпълнителят трябва да предлага трансфери и/или билети за наземен транспорт (автобус, влак) при необходимост.

15. Изпълнителят предоставя на Възложителя документ (протокол; справка; отчет или друг подобен), съдържащ информация за начина на формиране на стойността на самолетния билет, в т.ч. размер на съответните такси и/или отстъпки. Изпълнителят издава и фактура за съответна сума, която Възложителят ще заплаща с реквизити, в съответствие с правилата за издаване на фактура за съответната услуга. Електронните билети трябва да съдържат информация за общата цена на билета, включително летищни такси както и евентуални глоби при промяна на дата, отказ от билет и т.н.

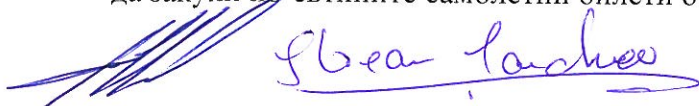
16. Изпълнителят трябва да има възможност да осигури чекиране на място в самолета, при заявка от Възложителя, ако съществува такава възможност.

17. При необходимост и заявка от Възложителя, изпълнителят трябва да може да осигури хотелски резервации и настаняване, съобразени с размера на квартирните пари, определени в Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина и вътрешните актове на "Булгаргаз" ЕАД. Цените на вариантите за настаняване не трябва да превишават цените, предоставяни от съответния хотел на неговата електронна страница в интернет или цена "на рецепция". Изпълнителят предлага варианти за настаняване в хотел, съобразени с изискванията на Възложителя за всеки конкретен случай относно местоположение, категоризация, пределни цени и други условия.

18. Когато изпълнителят предложи цена на самолетен билет (с включени такси) за конкретна дестинация за сума по-висока с повече от 5 % от тази на друг авиопревозвач за същата дестинация, дата и клас, Възложителят може да изиска от изпълнителя да достави самолетния билет на тази по-ниска цена.

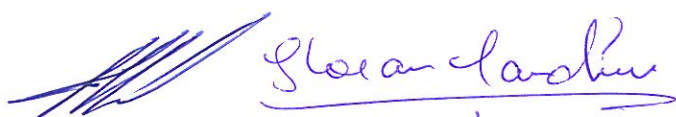
19. Изпълнителят трябва да даде потвърждения на самолетна и хотелска резервация в срок до един работен ден от окончателния избор на Възложителя на вариант за пътуването, съответно избор на хотел. Възложителят си запазва правото да не приеме предложените от изпълнителя варианти.

В случай, че Възложителят намери цена на самолетен билет (с включени такси) за конкретна дестинация за същите дата и клас по-ниска от предлаганите от изпълнителя варианти, той може да закупи по-евтините самолетни билети от друг оператор.





20. Изпълнителят трябва да съдейства на Възложителя за удължаване на time-limit на самолетните билети за максимално възможен срок.
21. Изпълнителят трябва да покрива всички заявени от възложителя дестинации по цял свят.
22. Избраният изпълнител да разполага с офис/представителство в гр. София.
23. Прогнозна стойност на поръчката е 70 000 (седемдесет хиляди) лева без ДДС. Прогнозната стойност определя горния праг на стойността на поръчката, който не е задължителен за достигане и разходване от Възложителя.
24. Срокът за изпълнение на услугите по договора, който ще се сключи е 24 месеца, като същият ще може да се прекрати едностранно от Възложителя преди изтичане на посочения срок, в случай, че общият разход на Възложителя по този договор ще достигне сумата от 70 000 (седемдесет хиляди) лева без ДДС.



ДО

“БУЛГАРГАЗ” ЕАД

гр. София, 1000

ул. “Петър Парчевич” № 47

### ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

**Относно:** Участие в процедура за възлагане на обществена поръчка по реда на Глава двадесет и шеста “Събиране на оферти с обява. Покана до определени лица” от ЗОП, за възлагане на обществена поръчка с предмет: *Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания на служители на “Булгаргаз” ЕАД в страната и чужбина, както и предоставяне на допълнителни услуги, свързани с пътуванията - хотелски резервации, настаняване и трансфер.*

от „КЛИО ТРАВЕЛ“ ООД, с ЕИК 201495606

със седалище и адрес на управление: София 1000, пл.Славейков 11, ет.1, офис 7

Уважаеми дами и господа,

След запознаване с обявата на “Булгаргаз” ЕАД по чл. 187 от ЗОП за цитираната по-горе обществена поръчка и с другите документи от профила на купувача, свързани с нея долуподписаният, в качеството си на представител на

„КЛИО ТРАВЕЛ“ ООД

заявяваме, че предлагаме да изпълним поръчката при следните условия:

1. Организацията на работа на представявания от мен участник с оглед осигуряване изпълнението на конкретни заявки на Възложителя през срока на действие на договора, както в работното време, така и в извънработно време, почивни и празнични дни е, както следва:

#### А. ПОЛУЧАВАНЕ НА ЗАЯВКА

Възложителят предоставя заявка за резервация в писмена форма/ по факс или електронна поща/, съдържаща всички необходими компоненти за направата на резервацията: брой и имена на пътуващите, дестинации, дати, предпочитани часове, класи и др.

#### Б. ОБРАБОТКА И ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Отговорникът от агенцията обработва подадената заявка и намира най-подходящите полети, изготвя резервацията и предоставя отговор в рамките на 10-15 минути по електронната поща, телефона, факс или друг начин.

Отговорът ще съдържа минимум 3 варианта за пътуването, съобразени с поставените от Възложителя условия, като подробно ще се посочва авиокомпаниите, маршрут, часове, престой, срок и валидност на резервацията, цени и други условия и изисквания по тарифата.

#### В. СЪГЛАСУВАНЕ

Възложителят и Изпълнителя осъществяват контакт по телефона, електронната поща или друг подходящ начин за съгласуване на предложените варианти, съобразени с предложените допълнителни условия и услуги за поевтиняване на услугата или повишаване на качеството.

Г. ПОТВЪРЖДАВАНЕ, ИЗДАВАНЕ И ИЗПРАЩАНЕ НА САМОЛЕТНИТЕ БИЛЕТИ, ХОТЕЛСКИ РЕЗЕРВАЦИИ, ЗАСТРАХОВКИ И ДР. ДОПЪЛНИТЕЛНИ УСЛУГИ.





Възложителят потвърждава по електронната поща или друг подходящ начин издаването на самолетния билет, избирайки варианта, който е най-подходящ за конкретното пътуване.

Отговорникът от страна на агенцията издава самолетния билет и го изпраща по установения и уточнен начин на посочения от Възложителя адрес.

Срокът за изпълнение на заявката е до 1/един/ час. При спешна заявка целият процес се извършва в срок от 10-15 минути.

#### Д.ОТЧЕТ,ДОСТАВКА И ПРИЕМАНЕ

Издаването на финансовите документи изцяло е съобразено с изискванията на българското законодателство и съдържа всички параметри, необходими за съответното отчитане.

За командировани служители в чужбина, чиито пътни разходи са за сметка на приемащата страна, се издават INVOICE за стойността на самолетния билет, хотелската резервация и др..

Самолетните билети и придружаващите ги документи/ протоколи, фактури, ваучери и др./ се доставят по електронната поща на посочения от Възложителя електронен адрес от сървъра на резервационната система АМАДЕУС или при необходимост на хартиен носител в рамките на 1 /един/ работен ден на посочения от Възложителя адрес.

#### Е.КОНТРОЛ

Отговорникът от агенцията проследява резервацията от нейното създаване, издаване на самолетния билет, хотелската резервация и др., до завръщането на пътника. Контролът на целия работен процес от приемането на заявката до издаването на финансовите документи и доставката, както и срокът за заплащането на услугата се осъществява от Мениджъра по продажбите.

#### Ж.ОБСЛУЖВАНЕ В ИЗВЪНРАБОТНО ВРЕМЕ, ПРИ ИЗВЪНРЕДНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА И СПЕШНИ СЛУЧАЙ, ПРАЗНИЧНИ И ПОЧИВНИ ДНИ.

Приемането и изпълнението на заявки може да се осъществява в рамките на 24 часа, 7 дни в седмицата, поради наличие на преносими компютри с непрекъсната Интернет връзка за достъп до база данни на системата АМАДЕУС за самолетни билети, онлайн система за хотелски резервации, системата за електронни медицински застраховки, фирмени имейли и телефони. Служителите на агенцията са мобилно оборудвани с мобилни телефони и преносими компютри с инсталирани резервационна система АМАДЕУС, което позволява да се работи извън офиса чрез изградения и внедрен „ Виртуален офис“. Това позволява и гарантира непрекъсната 24-часова връзка, включително в почивни и празнични дни, с възможност по всяко време на денонощието за:

- Приемане на заявки за конкретно пътуване;
- Правене и промени в параметрите на резервациите;
- Анулиране на направени резервации по искане на Възложителя и пътника;
- Издаване на самолетни билети, хотелски настанявания, медицински застраховки;
- промени по издадени вече билети при необходимост;
- Предварително чекиране на пътуващите;
- Осигуряване на трансфери летище-хотел-летище;
- Осигуряване на автобусни, корабни и ж.п. билети при необходимост;
- Застраховки при задграничните пътувания и т.н.
- Ние сме в състояние да осигурим електронна поща (e-mail) и 24-часова телефонна връзка за обслужване в работни дни, в извънработно време, почивни и празнични дни;



Членовете на екипа имат необходимата квалификация, опит и владеенето на чужди езици, което гарантира качествено и в срокове изпълнение на поръчките. Срокът за потвърждаване на заявки за резервации, включително при извънредни обстоятелства (извънработно време, почивни и празнични дни), е до 1 (един) час.

2. Срокът за изпълнение на заявка, включително доставка на самолетния билет е до 24 часа от потвърждаване на заявката, с възможност за изпълнение и в по-кратък срок при извънредни обстоятелства и спешни случаи, включително през почивните и празнични дни.

3. Срокът за искане към съответната авиокомпания за възстановяване на стойността на изцяло или частично неизползвани самолетни билети, е **24 часа (не повече от 24 часа)**. Срокът за възстановяване на стойността на изцяло или частично неизползвани самолетни билети е **24 часа (не повече от 24 часа)**, след като съответната компания потвърди техния размер и процедурата се извършва съгласно правилата на IATA.

4. Предлагаият от нас процент на възстановяване на суми по неизползвани билети е **100 %** /Словом: **СТО процента**/ (в празното поле може да се посочи само една стойност. Не се допуска посочване на варианти, диапазони и др. подобни)

Предложеният от нас процент на възстановяване на сумите по неизползвани билети, се прилага в случаите, когато авиокомпанията не възстановява пълната крайна стойност/цена на самолетния билет. Когато авиокомпанията възстановява пълната крайна стойност/цена на самолетния билет, ние също ще я възстановяваме на Възложителя в пълен размер.

5. Предлагащата от нас отстъпка в процентно отношение от дължимите по тарифни условия суми за смяна на датата на пътуване и името на пътник след издаване на самолетен билет (такса за rebooking) е **100 %** /Словом: **СТО процента**/ (в празното поле може да се посочи само една стойност. Не се допуска посочване на варианти, диапазони и др. подобни)

6. Декларирам, че разполагаме с офис/представителство на територията на **гр. София** с адрес:

**София 1000, пл.Славейков № 11, ет.1, офис № 7**

7. Заявяваме, че ако бъдем определени за изпълнители на поръчката, ще изпълняваме услугите в пълно съответствие с условията на Възложителя, посочени в обявата на "Булгаргаз" ЕАД по чл. 187 от ЗОП за цитираната по-горе обществена поръчка и в другите документи от профила на купувача, свързани с нея, както и в приложения проект на договор.

Дата: 07.09.2016 г.

Подпис



/Марияна Павлова-Управител/

(име и фамилия)  
(печат)

